

# **Lucha de poder: Las redes sociales y el condicionamiento del “éxito” para los hijos de inmigrantes de la segunda generación en Estados Unidos**



USAL  
UNIVERSIDAD  
DEL SALVADOR

**Jane May KELLUM**  
**Supervisor: (Alexandre Roig)**  
**Maestría en Relaciones Internacionales**  
**Facultad de Ciencias Sociales, Universidad del Salvador**  
**Buenos Aires, junio 2009**

Este trabajo de investigación pretende cuestionar el componente prescriptivo de la teoría de asimilación segmentada (TAS) que afirma que distintas redes sociales como la familia, la comunidad co-étnica entre otras son fuentes de “capital social” lo cual lleva a la aculturación selectiva y a su vez la asimilación hacia arriba en términos socio-económicos para los jóvenes de la segunda generación (hijos de inmigrantes). El autor utiliza las narrativas de dos jóvenes de la segunda generación, cuyos nombres son Nai Fong y Elena, también de sus padres inmigrantes como así las de los representantes de las distintas comunidades inmigrantes, las escuelas, los gobiernos locales y las organizaciones sin fines lucrativos en Portland, Oregón, Estados Unidos. El objetivo es poner en jaque a tres supuestos de dicho componente de la TAS: (1) las redes sociales básicamente co-existen; (2) el capital social es uniforme y compatible dentro de las distintas redes sociales que inciden en las vidas de los jóvenes en cuestión; y (3) el fin del capital social en términos del “éxito” de estos jóvenes se entiende como la asimilación hacia arriba socio-económicamente. Analizando las redes sociales en las que se desenvuelven Nai Fong y Elena, y sus interacciones bajo el lente de la teoría del campo desarrollada por Pierre Bourdieu, el autor ilustra que dichos supuestos no se producen automáticamente. Al contrario, dichas redes sociales no sólo co-existen sino que efectivamente interactúan y hasta compiten intentando buscar dominar la función y el fin del capital social en términos de definir “éxito” para la segunda generación construyendo así un “campo de poder”. De esta forma, la presente tesis postula que se construyen conflictos entre los “dominantes” y los “dominados” ya sea dentro de las distintas redes sociales como entre ellas.

**INMIGRACION; HIJOS DE INMIGRANTES; JOVENES DE SEGUNDA GENERACION; REDES SOCIALES; CAPITAL SOCIAL; EXITO; ASIMILACION SOCIO-ECONOMICO; IDENTIDAD; CONFLICTO; TEORIA DEL CAMPO**

## **Agradecimientos**

Durante el último año y medio, varias personas me han apoyado, cada una con su particular manera, durante este proceso de desarrollar mi tesis. Enfatizo la palabra “proceso” porque mi tesis no sólo ha surgido de un día a otro sino que ha sido el fruto de varias transformaciones que me han llevado desde un estudio sobre un caso de Argentina y proyectos educativos a una investigación llevada a cabo en Portland, Oregón sobre los hijos de inmigrantes de la segunda generación.

Me gustaría comenzar por agradecer al Rotary Internacional, la Fundación Rotaria, el Distrito Rotario 5100 y el Rotary Club de Portland, Oregón en Estados Unidos, por haberme dado la oportunidad de venir a Buenos Aires para obtener la Maestría en Relaciones Internacionales de la Universidad del Salvador como Becaria Pro Paz Mundial. Además, quisiera nombrar a mi distrito anfitrión argentino, Distrito 4890, el Coordinador de la Beca Pro Paz Mundial en Argentina, Hugo Zeyen, mi club anfitrión, Rotary Club de Montserrat, y mi consejero de Rotary, Roberto Tarzi, por todo su apoyo moral y amistad.

Además de Rotary y sus representantes, quisiera extender mil gracias a varias personas de la Universidad del Salvador. Primero, agradezco mucho a Federico Merke y Alejandra Kern quienes me guiaron bastante durante las etapas preliminares de este proceso. También, agradezco enormemente a Mirta Barreiro por haberme animado a cambiar el tema de mi tesis en pleno enero. Esto me dio el ímpetu necesario para tomar esta arriesgada decisión, pero correcta al mismo tiempo. Además, extendiendo mis gracias a Natasa Loizou por sus comentarios sobre los varios capítulos de mi tesis. Por último, le doy mi agradecimiento profundo a mi supervisor de tesis, Alexandre Roig, que más allá que guiarme en el desarrollo de mi tesis, me ha desafiado a cuestionar los supuestos e ideas preestablecidas, dados por sentados en las ciencias sociales. Por este motivo, hoy puedo analizar siendo más consciente de mis propios prejuicios y suposiciones.

Cabe reconocer a otras personas que me han apoyado muchísimo durante el proceso de arreglar mi estudio de campo, durante mi estancia en Portland, Oregón y durante el proceso de la redacción de mi tesis: Dana Brown, Cathy Ekhoﬀ, Brandie Fazal, Richela Grantz, Tricia Harding, Sienna Hill, Leslie MacColman, Summer Peters, Tiffany Purn, Trevor Todd y Debbie Turpin. En particular, quisiera destacar a Andrés Hernán Pityla Casalaspro por las horas y horas de contribución para llevar a cabo el arduo trabajo de editar mi tesis y ayudarme con las “lluvias de ideas” para encontrar títulos creativos para ésta. Les doy miles de gracias a todos ustedes por la ayuda que me han brindado siempre con mucha voluntad.

Por último, agradezco con todo mi corazón a todas las personas entrevistadas quienes han compartido sus historias conmigo. Gracias a su confianza y sinceridad, hoy puedo dar vida a mi tesis.

Desde ya, les mando mi gratitud profunda.

## **Indice**

<b>Introducción.....</b>	<b>1</b>
<b>Capítulo 1: Más allá de la coexistencia: La construcción de interacciones complejas entre redes sociales .....</b>	<b>16</b>
a) Construyendo interacción entre redes sociales como proceso de procurar capital social por la segunda generación .....	17
b) Construyendo interacción entre redes sociales como proceso de generar capital social por agentes sociales.....	23
<b>Capítulo 2: Más allá de la homogeneidad: La construcción de formas y fines diversos de capital social dentro de las redes sociales .....</b>	<b>26</b>
a) Capital social generado dentro de las redes sociales dominadas .....	26
b) Capital social generado dentro de las redes sociales dominantes .....	30
<b>Capítulo 3: Lucha de poder: La construcción de conflictos dentro y entre las redes sociales .....</b>	<b>33</b>
a) Conflictos dentro de las redes sociales.....	33
b) Conflictos entre las redes sociales .....	36
<b>Conclusión.....</b>	<b>44</b>
<b>Apéndices .....</b>	<b>48</b>
<b>Bibliografía.....</b>	<b>53</b>

## **Introducción**

Al principio de los años 70, Chanh Fong Saechao y MeyTa Saeturn<sup>1</sup> huían en Laos de las fuerzas comunistas noche a noche durante varias semanas y atravesando cientos de kilómetros de selva para llegar a un campamento de refugiados en Tailandia. Ahí lograron recibir el asilo de Estados Unidos para emigrar como refugiados dada la participación de Chanh Fong en el ejército clandestino de la CIA<sup>2</sup> durante la guerra indochina.

Chanh Fong y MeyTa son de la etnicidad Mien y provienen originalmente de China y Laos, respectivamente. Dada la disrupción por la guerra junto con la vida tradicional agrícola de los Mien, Chanh Fong y MeyTa emigraron a Estados Unidos con poca educación y destrezas limitadas del idioma inglés. El proceso de buscar empleo en Estados Unidos no fue fácil debido a sus limitaciones idiomáticas como así también sus carencias de educación formal. Finalmente lograron conseguir trabajo en sector textil en el cual los sueldos equivalían al salario mínimo, o sólo un poco más. Unos años después de haber llegado a Portland, Oregón (en adelante, Portland)<sup>3</sup> en Estados Unidos, MeyTa dio a luz a Nai Fong, una de las protagonistas del presente trabajo de investigación, y la última hija de cinco de la familia Saechao. Nai Fong obtuvo su graduación en la escuela secundaria y actualmente se encuentra en su tercer año de la universidad.

En otro caso que acontece casi dos décadas después, Ricardo y María Sánchez<sup>4</sup> por necesidad toman la tenaz decisión de alejarse por primera vez de su familia en México, para ir en busca de mejores oportunidades de educación para sus hijos y de un trabajo más lucrativo para ellos mismos. Es notable también que ninguno de los dos hubiera contado con oportunidades de seguir sus estudios más allá de la escuela primaria.

---

<sup>1</sup> Todos los nombres utilizados dentro de este trabajo de investigación son ficticios para proteger las identidades de los entrevistados. Además, he cambiado información identificadora en algunos casos con el mismo fin de preservar la anonimidad de los entrevistados. Con la excepción de las entrevistas con Chanh Fong Saechao y MeyTa Saeturn, las realicé en marzo de 2009 en Portland, Oregón, Estados Unidos. Más adelante en el presente capítulo, proveo una explicación del proceso que utilicé para llevar a cabo las entrevistas. En el caso de Chanh Fong Saechao y MeyTa Saeturn, ellos contestaron las preguntas por correo electrónico en abril de 2009. Además, recopilé información sobre sus vidas de la entrevista que realicé con su hija, Nai Fong en marzo de 2009.

<sup>2</sup> Central Intelligence Agency (CIA) o la Agencia de Inteligencia Central de Estados Unidos.

<sup>3</sup> Para el propósito de la presente tesis, se entiende Portland, Oregón como la parte del área metropolitana de Portland constituido por el Condado de Multnomah.

<sup>4</sup> La información sobre las vidas de Ricardo y María Sánchez provienen de una entrevista que realicé con María en marzo de 2009 en Portland y la entrevista que realicé con su hija, Elena, en marzo de 2009.

En contraste a la situación laboral de la pareja Saechao, los Sánchez se encontraron en una situación aún más precaria debido a su estatus ilegal. Ricardo no tenía acceso al sector formal de empleo; solo accedía a trabajos aún más inestables del sector de la construcción o la agricultura. Estos además no le proveían de ningún tipo de seguridad social, ni sueldos mínimos.

Por razones familiares, debieron regresar a México después de la primera emigración lo cual los forzó a arriesgar, por segunda vez, sus vidas en el acto del cruce de frontera sin documentos hacia Estados Unidos. Pero esta vez acompañados de su hija de tres años, Elena, quien será la segunda protagonista de este trabajo de investigación.

Al cumplir los once años de edad, Elena se mudó junto con su familia desde Sacramento (California) a Portland. A diferencia de Nai Fong, Elena no poseía documentos inmigratorios lo cual complica su situación en el contexto estadounidense. Es más, durante muchos años en la escuela primaria experimentaba situaciones discriminatorias, por ser de origen mexicano. Sin embargo, actualmente Elena se mantiene animada en sus posibilidades de seguir estudiando con la idea de obtener sus diplomas secundarios y universitarios mediante el involucramiento en varias actividades extra-curriculares en su *high school*<sup>5</sup>, y estudiando rigurosamente mientras trabaja a tiempo parcial.

Las historias que he relatado sobre la familia Saechao y la familia Sánchez son más que sólo narrativas sobre las distintas trayectorias de dos familias inmigrantes particulares. Realmente estas narrativas son acontecimientos que muestran claramente la realidad de la “nueva” inmigración en Estados Unidos. La citada “nueva” inmigración ha tenido lugar desde aproximadamente el año 1965, mediante la promulgación del Acto de Inmigración de 1965<sup>6</sup> el cual facilitó la emigración desde países no-europeos (Portes y Rumbaut 2006, 12).

Esta “nueva” inmigración se diferencia de la primera ola de inmigración de principio de siglo XX por dos razones principales. Según Portes y Rumbaut (2006, 12), la primera diferencia es la diversidad de los nuevos inmigrantes. Hoy en día, la mayoría de los inmigrantes provienen de Asia, América Latina y el Caribe y son predominantemente de etnias no-blancas; como consecuencia son mucho más diversos en términos de etnia, raza, religión y país de origen, a diferencia de los inmigrantes y

---

<sup>5</sup> *High school* generalmente consiste en 9°, 10°, 11° y 12° grados de la escuela secundaria en Estados Unidos.

<sup>6</sup> Véase <http://www.america.gov/st/educ-english/2008/April/20080423214226eafas0.9637982.html> para una explicación más detallada del Acto de Inmigración de 1965.

sus respectivos hijos de tiempos atrás que en su mayoría eran de la raza blanca y Europeos (Portes y Rumbaut 2006, xxiii, 12). Cabe recalcar también que en la actualidad, otra característica notable y que distingue la nueva inmigración de la anterior, ésta es el estatus ilegal de una gran parte de los inmigrantes, en particular los mexicanos y centroamericanos (Zhou et al. 2008, 39).

La otra diferencia principal consiste en el contexto económico en el cual se desenvuelven los nuevos inmigrantes y sus hijos. Hoy en día, la estructura de la oferta laboral existente en la economía actual se ha bifurcado, es decir que la economía estadounidense actualmente no se sostiene sobre una base manufacturera como en los tiempos pasados. En particular, se basa en: (1) el sector financiero y tecnológico, los cuales generan empleo en áreas como los seguros, la informática, y la ingeniería entre otros; además, requieren educación superior brindando a su vez sueldos generosos; y (2) el sector de servicios de la construcción, la agricultura y los servicios personales (i.e. trabajo doméstico). Estos últimos proveen salarios bajos y realmente no requieren la educación superior ni destrezas especializadas (Portes y Zhou 1993; Fernández-Kelly y Schaufli 1994; Portes y Rumbaut 1997, 2001, 2006; Portes y Fernández-Kelly 2008). Además de caracterizar la nueva inmigración actual, los dos factores anteriores han contribuido a la construcción de un contexto social de recepción vulnerable en Estados Unidos en el cual los jóvenes de la “segunda generación” se enfrentan (Portes y Rumbaut 2006).

La segunda generación se define como los hijos de inmigrantes<sup>7</sup> que nacieron en Estados Unidos o en el país de origen de sus padres pero emigraron antes de cumplir los cinco años (González-Berry, Mendoza y Plaza 2006, 4). De tal modo, Nai Fong y Elena son jóvenes de la segunda generación. Quiero destacar una diferencia que se presenta, en algunos casos, entre los grupos de jóvenes de la segunda generación que nacieron en Estados Unidos y los que nacieron en el país de origen de sus padres: frecuentemente estos últimos, y más específicamente hablando de los que nacieron en México y los países de Centro América, son indocumentados, y debido a esto no poseen el estatus migratorio legal. Este estatus ilegal en el cual se encuentran dichos jóvenes de la segunda generación es otro factor que contribuye a la construcción del contexto de vulnerabilidad para ellos (Portes y Rumbaut 2006; Fernández-Kelly 2008). Las vulnerabilidades se manifiestan en la discriminación basada en raza, étnica, religión y/o

---

<sup>7</sup> Para el propósito de la presente tesis, utilizaré el término “hijos de inmigrantes” y “segunda generación” en forma intercambiable salvo en el caso de que indique un cambio entre los significados de ellas.